

<b>STN</b>	<b>Facility management Slovník (ISO 41011: 2024)</b>	<b>STN EN ISO 41011</b>  96 2001
------------	--	--

Facility management  
Vocabulary

Facility management  
Vocabulaire

Facility Management  
Begriffe

Táto slovenská technická norma je slovenskou verziou európskej normy EN ISO 41011: 2024. Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky. STN EN ISO 41011 má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN ISO 41011: 2024. It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing. STN EN ISO 41011 has the same status as the official versions.

### **Nahradenie predchádzajúcich dokumentov**

Táto slovenská technická norma nahrádza anglickú verziu STN EN ISO 41011 z júla 2024, ktorá od 1. 7. 2024 nahradila STN EN ISO 41011 z mája 2020 v celom rozsahu.

**139359**

---

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2024  
Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii v znení neskorších predpisov.

## Národný predhovor

Toto druhé vydanie ruší a nahrádza prvé vydanie (ISO 41011: 2017), ktoré bolo technicky revidované.

Hlavné zmeny sú nasledovné:

- do dokumentu boli pridané kategórie termínov súvisiacich s technológiou (3.9) a udržateľnosťou (3.10);
- články 0.1, 0.2 a 0.3 v úvode boli aktualizované;
- boli pridané tieto výrazy: organizácia facility managementu (3.1.4), pracovný priestor (3.1.14), vybudovaný majetok (3.2.4), životnosť služby (3.2.8), plán komunikácie (3.3.1), medzikultúrny vplyv (3.3.3), matica pridelovania zodpovednosti (3.3.6), hodnotenie vplyvu akcionárov (3.3.8), spolufinancovanie (3.4.3), špecifikácia výkonu (3.4.11), plán obstarávania (3.4.13), samodoručovacia služba (3.4.14), plán facility (zariadenia) (3.5.6), hodnotenie životného cyklu (3.5.7), výsledok (3.5.9), výstup (3.5.10), hodnotenie po užívaní (3.5.11), pracovná etapa (3.5.16), obstarávacia cena (3.6.1), obežné hospodárstvo (3.6.3), stavebné náklady (3.6.4), analýza nákladov a výnosov (3.6.5), náklady na konci životnosti (3.6.6), náklady na údržbu (3.6.8), prevádzkové náklady (3.6.10), náklady na obnovu (3.6.11), celoživotné náklady (3.6.12), životný cyklus facility (zariadenia) (3.7.8), stratégia facility managementu (3.7.10), údržba (3.7.11), prevádzková úroveň (3.7.14), odolnosť (3.7.17), strategický plán facility (zariadenia) (3.7.19), kvalita vnútorného prostredia (3.8.4), počítačom podporované facility (zariadenie) (3.9.1), inteligentná budova (3.9.2), skleníkový plyn (3.10.1), emisia skleníkových plynov (3.10.2), trvalo udržateľný rozvoj (3.10.5) a pohoda (3.10.6);
- termíny boli zoradené podľa abecedy v odsekoch;
- termín „taktika“ sa zmenil na „taktika managementu“;
- termín „užívateľ“ sa stal preferovaným výrazom a nahradil výraz „koncový užívateľ“;
- terminologická položka pre „zainteresovanú stranu“ bola odstránená a tento výraz bol pridaný ako prípustný výraz k terminologickej položke pre „akcionára“.

### Normatívne referenčné dokumenty

Norma neobsahuje žiadne normatívne odkazy.

### Vypracovanie

**Spracovateľ:** STU v Bratislave, Stavebná fakulta, doc. Ing. Viera Somorová, PhD.

**Technická komisia:** TK 109 Facility management

**Facility management  
Slovník  
(ISO 41011: 2024)**Facility management  
Vocabulary  
(ISO 41011: 2024)Facility management  
Vocabulaire  
(ISO 41011: 2024)Facility Management  
Begriffe  
(ISO 41011: 2024)

Túto európsku normu schválil CEN 6. februára 2024.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické odkazy týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN a CENELEC v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Severného Macedónska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

**CEN**Európsky výbor pre normalizáciu  
European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung**Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel**

## Obsah

strana

<b>Európsky predhovor</b> .....	5
<b>Úvod</b> .....	6
1 Predmet .....	7
2 Normatívne odkazy.....	7
3 Termíny a definície .....	7
3.1 Termíny súvisiace s facility managementom .....	7
3.2 Termíny súvisiace s majetkom.....	8
3.3 Termíny súvisiace s ľuďmi .....	9
3.4 Termíny súvisiace so získavaním zdrojov.....	10
3.5 Termíny súvisiace s procesom .....	11
3.6 Termíny súvisiace s financovaním .....	12
3.7 Termíny súvisiace so všeobecným podnikaním .....	14
3.8 Termíny súvisiace s meraním.....	17
3.9 Termíny súvisiace s technológiou.....	17
3.10 Termíny súvisiace s udržateľnosťou .....	18
<b>Literatúra</b> .....	20
<b>Register anglických termínov</b> .....	21
<b>Národná príloha NA (informatívna) – Register slovenských termínov</b> .....	24

## **Európsky predhovor**

Tento dokument (EN ISO 41011: 2024) vypracovala technická komisia ISO/TC 267 Facility management v spolupráci s technickou komisiou CEN/TC 348 Facility management, ktorej sekretariát je v SN.

Tejto európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskôr do augusta 2024 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskôr do augusta 2024.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN nezodpovedá za identifikáciu ktoréhokolvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument nahrádza EN ISO 41011: 2018.

Akákoľvek spätná väzba a otázky k tomuto dokumentu sa majú adresovať národnému normalizačnému orgánu používateľov. Kompletný zoznam týchto orgánov je na webovom sídle CEN.

V súlade s vnútornými predpismi CEN-CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Severného Macedónska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecko.

## **Oznámenie o schválení**

Text medzinárodnej normy ISO 41011: 2024 bol schválený CEN ako EN ISO 41011: 2024 bez akýchkoľvek modifikácií.

## Úvod

### 0.1 Účel

Medzinárodné normy vytvorené ISO/TC 267 popisujú charakteristiky facility managementu a sú určené na použitie v súkromnom aj verejnom sektore.

### 0.2 Vzťah k iným štandardom

Boli identifikované bežné postupy, ktoré možno použiť v prostredí stavieb, kde ľudia pracujú, žijú a hrajú sa. To zahŕňa širokú škálu sektorov trhu, organizačných typov, procesných činností a geografických oblastí. Ich implementácia pomôže:

- zlepšiť kvalitu, produktivitu a finančný výkon;
- zvýšiť udržateľnosť a znížiť negatívny vplyv na životné prostredie;
- rozvíjať funkčné a motivujúce pracovné prostredie;
- dodržiavať právne predpisy a poskytovať bezpečné pracoviská;
- optimalizovať výkonnosť a náklady počas životného cyklu facility (zariadenia);
- zlepšiť odolnosť a prispôsobivosť;
- úspešnejšie premietnutie identity a imidžu organizácie.

### 0.3 Cieľová skupina

Tento dokument je primárne určený na použitie:

- tým, ktorí zvažujú, ako zlepšiť hodnotu pre svoju organizáciu zo svojej základne facility managementu;
- tým, ktorí sú zapojení do uvedenia, implementácie, údržby a zlepšovania facility (zariadenia);
- tým, ktorí sú zapojení do plánovania, navrhovania, implementácie a preskúmania činností facility managementu.

## **1 Predmet**

Tento dokument definuje termíny, používané vo facility managemente.

## **2 Normatívne odkazy**

V tomto dokumente nie sú žiadne normatívne odporúčania.

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**